

**ЗВЁЗДНЫЕ  
ВОЙНЫ™**

**STAR  
WARS™**

DARK  
DISCIPLE

CHRISTIE GOLDEN

Disney · LUCASFILM

# ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

## УЧЕНИК ТЬМЫ

КРИСТИ ГОЛДЕН

**fanzon**

МОСКВА  
2021

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

Г60

Christie Golden

STAR WARS™: Dark Disciple

Copyright © & ™ 2021 LUCASFILM LTD.

Used Under Authorization.

Перевод с английского *Кирилла Плешкова*

Редактура *Ильи Гарбузова*

Оформление обложки *Радия Фахрутдинова*

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания

«Гильдию архивистов JC»

### **Голден, Кристи.**

Г60

Ученик тьмы / Кристи Голден ; [перевод с английского К. Плешкова]. — Москва : Эксмо, 2021. — 384 с. — (Звездные Войны).

ISBN 978-5-04-120654-3

Армии темной стороны и Республики продолжают сражаться за власть в Галактике. Стратегия бывшего мастера-джедая, а ныне повелителя ситхов, графа Дуку становится все более агрессивной и безжалостной. Несмотря на мастерство джедаев и доблесть находящихся под их командованием клонов, каждое новое поражение оборачивается огромными жертвами. После гибели огромной флотилии беженцев, Совет джедаев решает пойти на крайние меры: устранить человека, повинного в таком количестве смертей, — самого графа Дуку.

Но, даже для самого искусного убийцы, изворотливый граф — опасная цель, потому рождается смелое решение: объединить обе стороны Силы. Дерзкому мастеру-джедаю Квинлану Восу приказано заключить союз с печально известной Асажж Вентресс. Хотя недоверие Совета к бывшей ученице Дуку велико, ее ненависть к графу гораздо сильнее. Она вполне охотно использует свои таланты убийцы и охотницы, чтобы помочь Восу.

На успех Воса и Вентресс возлагают большие надежды, однако их взаимное влечение ставит задание под удар. Решительно настроенная охотница жаждет возмездия и надеется навсегда отпустить свое прошлое. Разрываясь между чувствами к Восу и свирепой яростью воина, она клянется себе, что одержит победу на всех фронтах. Но стойкость Асажж вскоре будет испытана ее злейшим врагом... и ее собственными сомнениями.

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

© К. Плешков, перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-120654-3

Эта книга посвящается всем тем, кто давно осознал, что «Звездные Войны» стали чем-то большим, нежели просто очередным научно-фантастическим фильмом, и страстно полюбил их за это.

# ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

## ХРОНОЛОГИЯ

**I** Скрытая угроза

**II** Атака клонов

Войны клонов (сериал)

Ученик тьмы

**III** Месть ситхов

Джедаи: Павший Орден (видеоигра)

Хан Соло

Траун

Траун. Союзники

Траун. Измена

Повстанцы (сериал)

Изгой-один

**IV** Новая надежда

**V** Империя наносит ответный удар

**VI** Возвращение джедая

Мандалорец (сериал)

Сопrotивление (сериал)

**VII** Пробуждение Силы

**VIII** Последние джедаи

**IX** Скайуокер. Восход

# БЛАГОДАРНОСТИ

---

Многие люди помогли мне создать эту книгу — от самой первой промелькнувшей идеи до завершения работы. В первую очередь, как всегда, хотелось бы поблагодарить моих замечательных читателей, которые позволили мне вложить всю душу в мой труд.

Особого упоминания заслуживает мой как всегда бесподобный редактор Шелли Шапиро, а также Эрих Шеневайсс, с энтузиазмом воспринявший замысел романа и ставший его придирчивым критиком, отчего тот стал только лучше. Благодарю Дейву Филони за его фантастическую работу над «Войнами клонов» и разрешение использовать двух самых ярких (и самых забавных) персонажей, с которыми я когда-либо имела счастье «встретаться». Огромное спасибо Кэти Лукас, Мэггу Михновецу и Дейву Филони, чьи сценарии обеспечили столь солидную основу для отличной истории. Спасибо Пабло Идальго и Лиланду Чи за помощь в том, чтобы старые друзья оставались достоверными и в этом новом воплощении, а также Дженнифер Хеддл, во многом помогавшей мне в моей карьере, в том числе и при работе над этой книгой.

И наконец, огромная благодарность Джорджу Лукасу, почти сорок лет назад подарившему миру одну из самых любимых его вселенных.

Спасибо вам всем!

# ПРЕДИСЛОВИЕ

---

«Звездные Войны» всегда занимали громадное место в моей жизни — я попросту не помню времен без них.

Когда начали снимать приквелы, мне было восемь лет, а когда закончили — пятнадцать. Подростком я провела несколько летних каникул в роли ассистента на съемочной площадке приквелов, наблюдая и участь. Помню, как мой маленький брат много дней тренировался с Ником Гиллардом, исполняя роль дублера бесстрашного юного падавана. Когда он снялся в той сцене, многие актеры пришли на площадку его поздравить — настолько им гордились Хэйдэн и Ник. Актеры и съемочная группа стали своего рода большой семьей. Именно так создавались «Звездные Войны» — благодаря сотрудничеству и поддержке целого сообщества увлеченных талантливых людей.

Когда мне было семнадцать, я удостоилась чести быть принятой в вышеупомянутое сообщество, написав первый в своей жизни эпизод «Войн клонов», «Крушение джедаев». Положительные отзывы фанатов побудили меня задуматься о более серьезной работе сценариста. В итоге мое участие в написании сценариев для «Войн клонов» растянулось почти на десять лет. За это время мне дове-



лось работать с самыми захватывающими, хотя при этом и самыми безнравственными персонажами: Оррой Синг, Саважем Опрессом, Дартом Молом и, конечно, моей любимицей — Асажж Вентресс.

Меня всегда привлекали жизнерадостные женские образы, поскольку в детстве я была страстной поклонницей «Баффи — истребительницы вампиров», и Вентресс стала ведьмой-воином моей мечты, чьи сила и вместе с тем уязвимость глубоко отдавались в моей душе. Я с радостью взялась за написание эпизодов «Ученик тьмы», посвятив им немалую часть моего времени. Тогда я переживала тяжкие последствия разрыва отношений, но работа над историей Вентресс и Воса стала для меня настоящим катарсисом.

Я с немалой печалью восприняла известие о прекращении съемок «Войн клонов» до выхода на экран этих эпизодов, но обрадовалась, узнав, что Вентресс наконец воздадут должное благодаря публикации данного романа. В сущности, «Ученик тьмы» — история искупления вины, история о том, как полностью сломленные люди все же находят способ вернуться к жизни несмотря на все препятствия. Всем нам не раз предоставляется шанс изменить свою жизнь, и только от нас зависит, сумеем ли мы им воспользоваться, прежде чем он исчезнет.

Работа с потрясающими сценаристами «Войн клонов» и несравненным Дейвом Филони навсегда останется одним из самых ярких моментов моей карьеры. «Войны клонов» дали мне возможность пойти дальше своим путем и, что самое важное, подарили мне шанс пусть и ненадолго, но послужить вселенной «Звездных Войн».

Никогда в жизни я не забуду те времена, когда мы с отцом пробирались в задние ряды темного кинозала под звуки незабываемой музыкальной темы Джона Уильямса,

и держались за руки, пока толпа с ревом вздымала в воздух световые мечи на фоне плывущего по экрану названия «Звездные Войны». Я никогда не видела моего отца столь счастливым.

Да пребудет с вами Сила.

*Кэти Лукас*

**Давным-давно, в далекой-далекой Галактике...**

Вот уже несколько лет в Галактике бушует конфликт, известный как Войны клонов. Борьба между законным правительством Галактической Республики и Конфедерацией Независимых Систем унесла бесчисленные миллиарды жизней.

Владеющие Силой джедаи, тысячелетиями хранившие мир в Галактике, раз за разом терпят поражение от сепаратистов и их предводителя — повелителя ситхов графа Дуку.

Поскольку войне не видно конца и жертв с каждым днем все больше, джедаям приходится использовать все возможные средства для победы над коварным врагом. Насколько невероятны некоторые из них и насколько ненадежны некоторые союзники, им еще предстоит выяснить...

# ГЛАВА 1

---

Ашу-Наямал, старшая дочь в семье Ашу, дитя планеты Марани, сидела, сжавшись в комок, вместе со своей семьей в трюме фрегата Республики. Как и другие маранские беженцы, Ная напряженно вслушивалась в звуки свирепствовавшей снаружи битвы. Острые маранские уши с кисточками на концах ловили приказы, которые отдавали и на которые отвечали клоны одинаковым, хотя и исходившим из разных глоток голосом. Тонкое обоняние улавливало едва заметный запах страха, исходивший от них.

Фрегат содрогнулся от очередного взрыва. Кто-то из детей заскулил, но взрослые сохраняли спокойствие. Ракшу обнимала младших брата и сестру Наи. Прижав к голове маленькие уши, они дрожали от страха, притулившись к теплому гибкому телу матери, но не издавали ни звука. Род Ашу мог гордиться тем, что дал маранам многих прекрасных воинов и мудрых правителей. Тигу, сестра Наи и вторая дочь в их роду, владела даром прекращать любые ссоры, а их младший брат Каму имел все шансы стать великим художником.

Но это было до того, как сепаратисты превратили столицу Марани в руины.

Как и предполагали мараны, джедаи откликнулись на их призыв о помощи, но прибыли слишком поздно. Разозлившись на правительство Марани за отказ сотрудничать, сепаратисты сочли, что геноцид, или ближайшее его подобие, решит все проблемы с завоеванием столь богатой ресурсами планеты.

Ная стиснула кулаки. Если бы только у нее был бластер! Она превосходно стреляла. Если бы враг попытался взять корабль на абордаж, ее помощь вполне могла бы пригодиться отважным клонам, рисковавшим жизнями ради защиты беженцев. А еще лучше, если бы ей представился шанс проткнуть кого-то из этих поганых сепаратистов своим жалом, даже если при этом...

Снова взрыв, на этот раз куда сильнее. Свет погас, почти мгновенно сменившись кроваво-красным аварийным освещением, и темно-серые металлические переборки, казалось, зловеще сомкнулись вокруг. Внутри Наи что-то щелкнуло. Толком не соображая, что делает, она вскочила на ноги и метнулась через трюм к прямоугольному люку.

— Ная! — послышался напряженный голос Ракшу. — Нам было сказано оставаться здесь!

Ная развернулась кругом, сверкая глазами.

— Я следую путем воина, мама! И не могу просто сидеть и ничего не делать. Нужно попытаться помочь!

— Да ты только... — Ракшу замолчала, увидев взгляд дочери, и по ее лицу потекли слезы, поблескивая в красноватом свете. Мараны не владели телепатией, но Ная поняла, что мать прочитала ее мысли.

«Я все равно никому не смогу навредить. Мы уже проиграли».

Ракшу тоже это поняла. Кивнув, она проговорила преисполненным гордости за старшую дочь голосом:

— Коли точнее.

Услышав до боли искреннее благословение матери, Ная судорожно сплотнула. Жало имелось у каждого мара на с рождения, но его применение гарантировало смерть. Яд, способный свалить с ног врага, также попадал в сердце его убийцы, и оба всегда умирали вместе. Сказав это, мать уже не рассчитывала увидеть свою дочь живой.

— Прощай, мама, — едва слышно прошептала Ная. Она ударила ладонью по кнопке, и люк открылся. Не задерживаясь, она бросилась бежать по коридору вдоль освещенной аварийными огнями полосы. Затормозив у развилки, она выбрала одно из направлений... и тут же налетела на одного из клонов.

— Эй! — добродушно крикнул тот. — Малышка, тебе тут нечего делать!

— Я не собираюсь умирать, сжавшись в комок от страха! — огрызнулась Ная.

— Да и не придется, — ответил клон, явно пытаясь ее приободрить. — Мы и не от таких колымаг удирали. Так что возвращайся в трюм и не путайся под ногами. Сами разберемся.

Ная почувяла, как изменился запах его пота. Он явно лгал, и на мгновение ей даже стало его жаль. Какой была его жизнь, когда он был еще малышом? Никто не мог его обнять и не рассказывал сказок, некому было утешить его после ночных кошмаров. У него не было никого, кроме братьев, полностью ему идентичных и выросших в таких же лабораторных условиях.

Братьев, долга... и смерти.

Почувствовав себя старше этого клона и благодаря судьбу за то, что та дала ей единственную в своем роде жизнь, которая уже подходила к концу, Ная улыбнулась, покачала головой и побежала дальше.